

Distr. General
6 April 2020
Arabic
Original : English

رسالة مؤرخة ٣١ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة من رئيس مجلس الأمن إلى الأمين العام والممثلين الدائمين لأعضاء مجلس الأمن

يشرفني أن أشير إلى قرار مجلس الأمن 2518 (2020) المتعلق بالبند المعنون ”عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام“. لقد اتخذ القرار في 30 آذار/مارس 2020 وفقا لإجراءات التصويت المبينة في الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن (S/2020/253)، وهو إجراء متفق عليه في ضوء الظروف الاستثنائية الناجمة عن جائحة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19).

وعملا بذلك الإجراء، أرفق طيه نسخا من الوثائق التالية:

• رسالتي المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة إلى الممثلين الدائمين لأعضاء مجلس الأمن، التي أُخرج فيها للتصويت مشروع القرار الوارد في الوثيقة S/2020/240 (انظر المرفق الأول وضميمة هذا القرار)؛

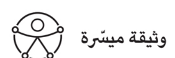
• الرسائل الواردة ردا على ذلك من أعضاء مجلس الأمن، والتي تبين مواقفهم الوطنية بشأن مشروع القرار (انظر المرفقات من الثاني إلى السادس عشر)؛

• البيانات التي قدمها فيما بعد أعضاء مجلس الأمن، والتي يعرضون فيها تعليلات تصويتهم (انظر المرفقات من السابع عشر إلى العشرين).

وستصدر هذه الرسالة ومرفقاتها بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) **جانغ** جون
رئيس مجلس الأمن







220420 210420 20-05234 (A)



المرفق الأول

رسالة مؤرخة ٢٧ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة من رئيس مجلس الأمن إلى الممثلين الدائمين لأعضاء مجلس الأمن

وفقا للتفاهم والإجراءات التي اتفق عليها أعضاء مجلس الأمن خلال الظروف الاستثنائية الراهنة الناجمة عن جائحة كوفيد-19، وكما ورد في رسالتي المؤرخة 27 آذار/مارس 2020، أود أن أوجه انتباهكم إلى المسألة التالية:

ناقش أعضاء المجلس مشروع القرار المقدم من جمهورية الصين الشعبية بشأن سلامة حفظة السلام وأمنهم (S/2020/240) وتوصلوا إلى توافق في الآراء بشأنه. وقد وضع مشروع القرار باللون الأزرق (انظر الضميمة).

وعلى أساس فهم أعضاء المجلس، بصفتي رئيسا للمجلس، سأطرح مشروع القرار المذكور أعلاه للتصويت الآن.

يرجى التكرم بالتصويت (تأييدا أو معارضة أو بالامتناع عن التصويت) على مشروع القرار هذا وتعليل التصويت إن وجد برسالة موجهة إلى مدير شعبة شؤون مجلس الأمن بالأمانة العامة (egian@un.org) موقعة من الممثل الدائم أو القائم بالأعمال في غضون فترة الـ 24 ساعة المقبلة غير القابلة للتمديد. وستمضي العملية فيما بعد وفقا لذلك، على النحو المتفق عليه.

(توقيع) **جانغ** جون
رئيس مجلس الأمن

ضميمة

الأمم المتحدة
S/2020/240



Distr. General
26 March 2020
Arabic
Original: English

الصين: مشروع قرار

إن مجلس الأمن،

إذ يشير إلى مقاصد ميثاق الأمم المتحدة ومبادئه، وإذ يعيد تأكيد المسؤولية الرئيسية التي يتحملها مجلس الأمن بموجب ميثاق الأمم المتحدة عن صون السلام والأمن الدوليين،

وإذ يشير إلى قراراته وبياناته الرئاسية السابقة ذات الصلة التي تتناول مسائل حفظ السلام،

وإذ يعيد تأكيد المبادئ الأساسية لحفظ السلام، بما في ذلك موافقة الأطراف، والحياد، وعدم استخدام القوة، إلا في حالة الدفاع عن النفس والدفاع عن الولاية،

وإذ يشدد على أهمية حفظ السلام باعتباره إحدى أنجع الوسائل المتاحة للأمم المتحدة في مجال تعزيز السلام والأمن الدوليين وصونهما، وإذ يؤكد أن تحقيق السلام الدائم وصونه لا يتم من خلال التدخلات العسكرية والتقنية فحسب، بل من خلال الحلول السياسية، وإذ يعرب عن اقتناعه الراسخ بأنه ينبغي الاسترشاد بهذه الحلول في تصميم عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام ونشرها،

وإذ يلاحظ مع التقدير التقدم المحرز في الجهود التي يبذلها الأمين العام من أجل حشد جميع الشركاء وأصحاب المصلحة دعما لإضفاء المزيد من الفعالية على عمل الأمم المتحدة في مجال حفظ السلام، وذلك من خلال مبادرته بشأن "العمل من أجل حفظ السلام"، التي تولي أهمية عليا لسلامة حفظة السلام وأمنهم إلى جانب الدفع بالحلول السياسية، والنهوض بالخطة المتعلقة بالمرأة والسلام والأمن، وتعزيز حماية المدنيين، ودعم فعالية الأداء والمساءلة وتعزيز أثر جهود حفظ السلام على بناء السلام والحفاظ عليه، وتحسين الشراكات في مجال حفظ السلام، وتعزيز إدارة عمليات وأفراد حفظ السلام،

وإذ يعرب عن بالغ القلق إزاء التهديدات الأمنية والاعتداءات الموجهة ضد حفظة السلام التابعين للأمم المتحدة في العديد من بعثات حفظ السلام، والتي تشكل تحديا كبيرا لعمليات الأمم المتحدة لحفظ

السلام، بما في ذلك الأخطار التي تتهددها من جراء الألغام الأرضية والمتفجرات من مخلفات الحرب والأجهزة المتفجرة اليدوية الصنع، وإذ يشير إلى تضحيات الأفراد النظاميين والموظفين المدنيين الذين ينفذون ولايات الأمم المتحدة لحفظ السلام في بيئات صعبة، وإذ يدين بأشد العبارات قتل أفراد الأمم المتحدة لحفظ السلام وجميع أعمال العنف ضدهم، معتبراً أنها قد تمثل جرائم حرب، وإذ يشيد بجميع أفراد حفظ السلام والشرطة والقوات العسكرية وبجميع الأفراد المدنيين الذين جادوا بأرواحهم أثناء عملهم مع الأمم المتحدة،

وإذ يشدد على الأهمية التي يوليها لسلامة حفظة السلام وأمنهم في الميدان، وضرورة أن يتعاون الأمين العام والبلدان المساهمة بقوات وبأفراد شرطة والدول الأعضاء من أجل كفالة أن يكون لدى البعثات ما يكفي من الموارد وأن يكون لدى جميع أفراد حفظ السلام في الميدان الاستعداد والقدرة والمعدات اللازمة لتنفيذ الولاية المنوطة بهم بفعالية وبأمان،

وإذ يدين انتهاكات اتفاقات مركز القوات التي يرتكبها أي طرف في تلك الاتفاقات، وإذ يسلم بالمخاطر الجسيمة التي يمكن أن تشكلها هذه الانتهاكات على سلامة وأمن حفظة السلام، وإذ يؤكد ضرورة عدم إعاقة دخول الأفراد أو المعدات إلى البلد وحرية التنقل داخل البلد حسبما تقتضيه الولاية،

وإذ يحيط علما بالتدابير التي اتخذتها الأمانة العامة والدول الأعضاء والجهود التي تبذلها في مجال الوقاية من الأمراض والتصدي لها، بما فيها الأمراض المعدية، في صفوف أفراد حفظ السلام،

وإذ يلاحظ أن المحاذير التي لا تعلن عنها الأمانة العامة ولا تقبلها رسميا قد تحد من الجهود المبذولة لتنفيذ الولايات، ويشدد على أهمية تجنب المحاذير التي قد تؤثر على فعالية عمليات البعثات وقد تعرض للخطر سلامة أفراد حفظ السلام وأمنهم، ولاسيما في البيئات العدائية،

وإذ يشير إلى التقرير المتعلق بمسألة "تحسين أمن حفظة السلام التابعين للأمم المتحدة"، وخطة العمل ذات الصلة بشأن تحسين السلامة والأمن، وإذ يؤكد على أن أوجه القصور في التدريب والمعدات والقدرات والقيادة على جميع المستويات، وفي الأداء والمساءلة والقدرات الطبية في البعثات يمكن أن تؤدي إلى زيادة الأخطار المحدقة بسلامة وأمن حفظة السلام، بما في ذلك زيادة خطر وقوع الوفيات في صفوفهم،

وإذ يشير إلى قراره 2436 (2018)، الذي يشدد فيه على الصلة بين الأداء وسلامة أفراد حفظ السلام النظاميين والمدنيين وأمنهم، ويسلم فيه بأن ترسيخ ثقافة الأداء في عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام سيسهم في تحسين تنفيذ ولايات حفظ السلام، ويفضي إلى أوجه تحسن على مستوى سلامة وأمن حفظة السلام،

وإذ يؤكد من جديد أهمية مشاركة المرأة مشاركة كاملة وفعالة وهادفة في عمليات حفظ السلام، وأهمية إجراء تحليلات وتقييمات جنسانية وإدماجها عند النظر في مسألة سلامة الأفراد وأمنهم،

وإذ يسلم بأن الآثار الضارة المحتملة للتدهور البيئي قد تؤدي، على المدى الطويل، إلى تفاقم بعض الأخطار القائمة التي تهدد استقرار بعض الدول المضيفة المعرضة بصفة خاصة لهذه الآثار الضارة،

والتي قد تؤثر في سلامة حفظة السلام وأمنهم، مع احترام ولاية كل هيئة من هيئات الأمم المتحدة في هذا الصدد،

وإذ يسلم بالدور الحاسم لحفظة السلام التابعين للأمم المتحدة في تعزيز وصون السلام والأمن الدوليين وفقا لميثاق الأمم المتحدة، وبأن المسؤولية الرئيسية عن سلامة وأمن موظفي الأمم المتحدة وأصولها تقع على عاتق الدولة المضيفة، وإذ يسلم كذلك بضرورة السعي المشترك إلى تحسين الجهود الرامية إلى تعزيز السلامة وتحسين الأمن على جميع المستويات، سواء في المقر أو في الميدان،

1 - ***يؤكد*** أهمية دعم عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام، ويسلم بالدور الحاسم الذي يؤديه حفظ السلام في تهيئة الظروف المواتية لتحقيق الاستقرار والسلام الدائم، ويشدد على أهمية تعزيز سلامة حفظة السلام وأمنهم؛

2 - ***يطلب*** إلى الدول المضيفة أن تفي بالتزاماتها بتيسير وصول حفظة السلام التابعين للأمم المتحدة ومعداتهم وحرية تنقلهم بما يتفق مع الولاية، بما في ذلك لأغراض إجلاء المصابين والمرضى، ويطلب إلى الأمانة العامة إصدار تعليمات إلى جميع بعثات حفظ السلام بتوثيق انتهاكات اتفاقات مركز القوات بصورة منهجية، وبأن تستخدم قيادة البعثة هذه المعلومات في رصد المخاطر التي تهدد سلامة وأمن حفظة السلام والتغلب عليها، حسب الاقتضاء؛

3 - ***يدعو*** جميع الدول الأعضاء التي تستضيف عمليات حفظ السلام إلى التحقيق على وجه السرعة في الاعتداءات الموجهة ضد أفراد الأمم المتحدة ومقاضاة المسؤولين عنها بشكل فعال، وإبقاء البلدان المعنية من البلدان المساهمة بقوات وبأفراد شرطة على علم بالتقدم المحرز في هذه التحقيقات والملاحقات القضائية؛

4 - ***يلاحظ*** أن حفظة السلام يُنشرون في بيئات سياسية وأمنية متدهورة ومعقدة، ويواجهون تهديدات غير متناظرة ومتشابكة، ويشدد على أهمية كفالة تمكّن بعثات حفظ السلام من تطوير قدراتها ونظمها للحفاظ على مرونتها وفعاليتها في تنفيذ ولاياتها في سياقات تشغيلية محددة لتعزيز سلامة وأمن حفظة السلام وحماية البعثات، بسبل منها توفير ما يكفي من المرافق الطبية والقدرات الحيوية؛

5 - ***يطلب*** إلى الأمين العام أن يواصل اتخاذ جميع التدابير المناسبة لتعزيز سلامة وأمن أفراد حفظ السلام، بوسائل منها القيام، عند الاقتضاء، بتعزيز إلمام بعثات حفظ السلام بالحالة من خلال اتخاذ تدابير لتعزيز قدراتها على الحصول على المعلومات والتحليل، بما في ذلك قدراتها في مجال المراقبة والرصد، ضمن حدود ولايتها ومنطقة عملياتها؛

6 - ***يهيب*** بالدول الأعضاء والأمم المتحدة أن تكفل تهيئة بيئة عمل آمنة ومواتية ومراعية للاعتبارات الجنسانية للمرأة في عمليات حفظ السلام وأن تتصدى للتهديدات وأعمال العنف التي تستهدفها؛

7 - ***يؤكد*** من جديد تصميمه على اتخاذ خطوات فعالة لزيادة تعزيز الشراكة بين الأمم المتحدة والمنظمات الإقليمية ودون الإقليمية فيما يتعلق بسلامة حفظة السلام وأمنهم، ويشجع الشراكات التي تدعم الجهود التي يبذلها الاتحاد الأفريقي لمواصلة وضع سياسات وتوجيهات ومواد تدريبية لكفالة سلامة وأمن

حفظة السلام التابعين له؛

8 - ***يطلب*** إلى عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام أن تعزز قنوات الحوار والتواصل مع الحكومات المضيفة والسلطات المحلية والسكان لبناء الثقة والتفاهم وتحسين السلامة والأمن؛

9 - ***يدعو*** إلى اتخاذ تدابير لتعزيز الدعم الصحي التشغيلي، بما في ذلك وضع معايير طبية عملية وواضحة لعمليات حفظ السلام، وتسريع وتيرة الجهود الجارية لتحسين نظام الدعم الطبي وإجلاء المصابين لفائدة حفظة السلام الجرحى، وضمان نشر المرافق الطبية الكافية والأفراد المؤهلين لتوفير الاستجابة الأساسية وفق معيار 10-1-2 في جميع الأوقات، داخل منطقة البعثة وأقرب ما يمكن من نشر البلدان المساهمة بقوات وبأفراد شرطة طيلة عمل البعثة؛

10 - ***يطلب*** إلى الأمين العام أن يستعرض معايير الأمم المتحدة المتعلقة بالتدريب والأداء ويكفل توحيدها، ومن ثم تحسين سلامة حفظة السلام وأمنهم، ويدعو الدول الأعضاء إلى اتخاذ الإجراءات اللازمة للمساعدة في تعزيز تدريب حفظة السلام التابعين للأمم المتحدة، في مجالات منها، على سبيل المثال لا الحصر، مكافحة الأجهزة المتفجرة اليدوية الصنع، والتخفيف من أخطارها، والصحة، والإسعافات الأولية الأساسية، وذلك بدعم من الأمانة العامة حسب الاقتضاء؛

11 - ***يؤكد*** من جديد الصلة الحيوية بين السلامة والأمن وأداء أفراد حفظ السلام المدنيين والنظاميين، ويرحب في هذا الصدد بالمبادرات التي اتخذها الأمين العام لجعل ثقافة الأداء قاعدة متبعة في عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام، ويشير إلى طلباته الواردة في قراريه 2378 (2017) و 2436 (2018) أن يكفل الأمين العام استخدام بيانات الأداء المتعلقة بفعالية عمليات حفظ السلام لتحسين عمليات البعثات، بما في ذلك فعالية القرارات، من قبيل تلك المتعلقة بالنشر والعلاج والإعادة إلى الوطن والحوافز، ويؤكد من جديد دعمه لإعداد إطار سياساتي شامل ومتكامل للأداء تكون فيه معايير أداء واضحة لتقييم جميع أفراد الأمم المتحدة المدنيين والنظاميين الذين يعملون في عمليات حفظ السلام ويقدمون لها الدعم، وييسر التنفيذ الفعال والكامل للولايات، ويحتوي على منهجيات شاملة وموضوعية تستند إلى معايير واضحة ومحددة جيدا لكفالة المساءلة عن التقصير في الأداء وإتاحة حوافز للأداء المتفوق والاعتراف به؛

12 - ***يدعو*** الأمم المتحدة إلى مواصلة تفعيل آلية التنسيق البسيطة، من أجل تيسير ومواصلة تنسيق تحسين أنشطة التدريب وبناء القدرات بين الدول الأعضاء، لتشمل البلدان المساهمة بقوات وبأفراد شرطة، ومقدمي خدمات التدريب وبناء القدرات، والأمم المتحدة، ويشجع الدول الأعضاء على المشاركة في هذه الآلية، بهدف تحسين التدريب في مجال السلامة والأمن؛

13 - ***يحيط*** علما بالعمل الذي تقوم به الأمانة العامة حاليا من أجل وضع استراتيجية لتعزيز استخدام أكثر تكاملا للتكنولوجيات الجديدة لأغراض زيادة السلامة والأمن، وتحسين التوعية بالأوضاع السائدة، وتعزيز الدعم الميداني، وتيسير تنفيذ الولاية الموضوعية، ويشجع البلدان المساهمة بقوات وبأفراد شرطة والبعثات الميدانية على دعم التكنولوجيات الجديدة الموثوق بها التي تركز على الميدان وتتسم بالفعالية من حيث التكلفة وتهدف إلى تلبية الاحتياجات العملية للمستخدمين النهائيين في الميدان، ويشدد

في هذا الصدد على ضرورة إجراء مشاورات مع الدول الأعضاء والبلدان المضيفة، حسب الاقتضاء؛

14 - ***يطلب*** إلى الأمين العام أن يقدم تقريرا عن التقدم المحرز في تحسين سلامة وأمن حفظة السلام، بما في ذلك عن المسائل المبينة في هذا القرار، في سياق الإحاطة السنوية الشاملة التي يقدمها إلى المجلس بموجب قراره 2378 (2017)؛

15 - ***يقرر*** أن يبقي المسألة قيد نظره.

المرفق الثاني

رسالة مؤرخة ٢٧ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لبلجيكا لدى الأمم المتحدة

أشير إلى رسالة رئيس مجلس الأمن المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 بشأن مشروع القرار المتعلق بسلامة وأمن حفظة السلام (S/2020/240).

ووفقا للإجراء المنصوص عليه لاعتماد مشاريع القرارات في ظل الظروف الاستثنائية الراهنة الناجمة عن وباء COVID-19، يسرني أن أشير إلى أن بلجيكا تصوت مؤيدة لمشروع القرار هذا. وفي هذه المرحلة، لا يعتزم وفد بلدي تقديم تعليل للتصويت.

(*توقيع*) مارك بيكستين **دو بوتسويرفا**
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم
لبلجيكا لدى الأمم المتحدة

المرفق الثالث

رسالة مؤرخة ٢٧ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للصين لدى الأمم المتحدة

أود أن أشكركم وأشكر فريقكم على الدعم القوي في تيسير إجراءات التصويت.

يرجى العلم بأن الصين تصوت مؤيدة لمشروع القرار (S/2020/240) المقدم من جمهورية الصين الشعبية بشأن سلامة وأمن حفظة السلام. ومرفق طيه تعليل التصويت.

(*توقيع*) **جانغ** جون
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم
لجمهورية الصين الشعبية لدى الأمم المتحدة

المرفق الرابع

رسالة مؤرخة ٢٧ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من ممثل الجمهورية الدومينيكية لدى الأمم المتحدة

وفقا للرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن لشهر آذار/مارس، والتي أُبلغت فيها بالاتفاق بين أعضاء المجلس، في ظل الظروف الاستثنائية الراهنة الناجمة عن وباء COVID-19، على تقديم تصويتنا كتابة في غضون فترة غير قابلة للتمديد مدتها 24 ساعة، والرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 التي يطرح فيها رئيس مجلس الأمن مشروع القرار المتعلق بسلامة وأمن حفظة السلام (S/2020/240) للتصويت الآن، تود الجمهورية الدومينيكية أن تقدم تصويتها.

وفي هذا الصدد، وبناء على تعليمات من حكومة بلدي، تصوت الجمهورية الدومينيكية مؤيدة لمشروع القرار المتعلق بسلامة وأمن حفظة السلام.

(توقيع) خوسيه **سينغر**
السفير فوق العادة والمفوض
مبعوث الجمهورية الدومينيكية الخاص لشؤون مجلس الأمن

المرفق الخامس

رسالة مؤرخة ٢٧ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لإستونيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني الإبلاغ، وفقا للأحكام ذات الصلة من ميثاق الأمم المتحدة، بأن وفد بلدي يصوت لصالح مشروع قرار مجلس الأمن S/2020/240 بشأن سلامة وأمن حفظة السلام.

(*توقيع*) سفين **يورغنسن**
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم
لإستونيا لدى الأمم المتحدة

المرفق السادس

رسالة مؤرخة ٣٠ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لفرنسا لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالفرنسية]

أشير إلى الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن والتي دعا فيها أعضاء المجلس إلى التصويت على مشروع القرار المقدم من الصين بشأن سلامة وأمن حفظة السلام (S/2020/240).

تصوت فرنسا لصالح مشروع القرار.

(توقيع) نيكولا **دو ريفيير**
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم
لفرنسا لدى الأمم المتحدة

المرفق السابع

رسالة مؤرخة ٣٠ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لألمانيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أكتب إليكم ردا على رسالتكم المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 بشأن بدء إجراء تصويت مكتوب تمشيا مع الاتفاق الذي توصل إليه أعضاء مجلس الأمن، والذي سيتم تقييمه في نهاية شهر نيسان/أبريل 2020.

وفيما يلي تصويت جمهورية ألمانيا الاتحادية على مشروع القرار الذي قدمته جمهورية الصين الشعبية بشأن سلامة وأمن حفظة السلام (S/2020/240).

تصوت جمهورية ألمانيا الاتحادية لصالح مشروع القرار المذكور أعلاه.

(توقيع) يورغن **شولتز**
القائم بالأعمال بالنيابة
نائب الممثل الدائم
لألمانيا لدى الأمم المتحدة

المرفق الثامن

رسالة مؤرخة ٢٩ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لإندونيسيا لدى الأمم المتحدة

أكتب بالإشارة إلى الرسالة التي وجهها الممثل الدائم لجمهورية الصين الشعبية لدى الأمم المتحدة، بصفته رئيس مجلس الأمن، بتاريخ 27 آذار/مارس 2020، بشأن مشروع القرار المتعلق بسلامة وأمن حفظة السلام (S/2020/240).

وأشير هنا إلى أن إندونيسيا تصوت لصالح مشروع القرار.

(توقيع) ديان تريانسياه **دجاني**
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم
لإندونيسيا لدى الأمم المتحدة

المرفق التاسع

مذكرة شفوية مؤرخة ٢٨ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من البعثة الدائمة للنيجر لدى الأمم المتحدة

تتشرف البعثة الدائمة للنيجر لدى الأمم المتحدة في نيويورك بالإشارة إلى الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن لشهر آذار/مارس، التي يبين فيها الإجراء المؤقت المتفق عليه لاعتماد مشاريع القرارات خلال جائحة COVID-19.

وفيما يخص مشروع القرار الذي قدمته جمهورية الصين الشعبية بشأن سلامة وأمن حفظة السلام (S/2020/240)، فإن جمهورية النيجر تصوت لصالحه.

المرفق العاشر

رسالة مؤرخة ٢٧ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أقر باستلام رسالتكم المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 بشأن الشروع في إجراء التصويت على مشروع القرار المتعلق بسلامة وأمن حفظة السلام (S/2020/240).

ووفقا لإجراءات اعتماد مشاريع قرارات مجلس الأمن المعمول بها خلال فترة القيود المفروضة على التنقل في نيويورك بسبب جائحة COVID-19 المبينة في رسالتكم المؤرخة 27 آذار/مارس 2020، يشرفني إبلاغكم بأن الاتحاد الروسي يصوت لصالح مشروع القرار.

(توقيع) فاسيلي **نيبنزيا**
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم
للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

المرفق الحادي عشر

رسالة مؤرخة ٣٠ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لسانت فنسنت وجزر غرينادين لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أشير إلى مشروع القرار الذي قدمته جمهورية الصين الشعبية بشأن سلامة وأمن حفظة السلام (S/2020/240).

وفي هذا الصدد، أود أن أبلغ أن سانت فنسنت وجزر غرينادين تصوت لصالح مشروع القرار المذكور أعلاه.

(توقيع) إينغا روندا **كنغ**
السفيرة فوق العادة والمفوضة
الممثلة الدائمة
لسانت فنسنت وجزر غرينادين لدى الأمم المتحدة

المرفق الثاني عشر

رسالة مؤرخة ٢٧ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجنوب أفريقيا لدى الأمم المتحدة

أشير إلى رسالتكم المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 بشأن مشروع قرار مجلس الأمن الذي قدمته جمهورية الصين الشعبية بشأن سلامة وأمن حفظة السلام (S/2020/240).

يصوت وفد جمهورية جنوب أفريقيا لصالح مشروع القرار المذكور أعلاه.

(توقيع) جيري ماثيو **ماتجيلا**
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم
لجنوب أفريقيا لدى الأمم المتحدة

المرفق الثالث عشر

رسالة مؤرخة ٢٧ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لتونس لدى الأمم المتحدة

بالإشارة إلى الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من الممثل الدائم للصين بصفته رئيس مجلس الأمن بشأن مشروع القرار المتعلق بسلامة وأمن حفظة السلام، الذي قدمته جمهورية الصين الشعبية والوارد في الوثيقة (S/2020/240) ، أود أن أبلغكم بأن تونس تصوت لصالح مشروع القرار.

(توقيع) طارق **الأدب**
القائم بالأعمال بالنيابة
نائب الممثل الدائم
لتونس لدى الأمم المتحدة

المرفق الرابع عشر

رسالة مؤرخة ٣٠ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة

بالإشارة إلى الرسالة الموجهة من رئيس مجلس الأمن بتاريخ 27 آذار/مارس 2020، تصوت المملكة المتحدة لصالح مشروع القرار (S/2020/240) من أجل سلامة وأمن حفظة السلام.

(توقيع) جوناثان **ألن**
القائم بالأعمال بالنيابة
نائب الممثل الدائم
للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
لدى الأمم المتحدة

المرفق الخامس عشر

رسالة مؤرخة ٢٧ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة للولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة

فيما يتعلق بمشروع القرار الذي قدمته جمهورية الصين الشعبية بشأن سلامة وأمن حفظة السلام (S/2020/240)، تصوت الولايات المتحدة الأمريكية مؤيدة.

(توقيع) كيلي **كرافت**
السفيرة فوق العادة والمفوضة
الممثلة الدائمة
للولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة

المرفق السادس عشر

رسالة مؤرخة ٣٠ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لفييت نام لدى الأمم المتحدة

أود أن أشير إلى الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن بشأن مشروع القرار المتعلق بسلامة وأمن حفظة السلام الذي قدمته جمهورية الصين الشعبية (S/2020/240).

فوفقا للتفاهم والإجراءات المتعلقة بالنظر في مشاريع القرارات، التي اتفق عليها أعضاء مجلس الأمن خلال الظروف الاستثنائية الناجمة عن جائحة كوفيد-19، على النحو المبين في الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن، أود أن أبلغكم بأن فييت نام قررت التصويت مؤيدة مشروع القرار المذكور أعلاه، ولا تعتزم الإدلاء بأي بيان بشأن هذا الأمر في هذه المرحلة.

(*توقيع*) **دانغ** دينه كوي
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم لفييت نام
لدى الأمم المتحدة

المرفق السابع عشر

رسالة مؤرخة ٢٧ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للصين لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالإنكليزية والصينية]

تشكر الصين أعضاء مجلس الأمن على مشاركتهم النشطة في المشاورات بشأن مشروع القرار، الذي يعكس الأهمية التي يولونها لسلامة حفظة السلام، وعلى روح التوافق التي تحلوا بها. وتأمل الصين في أن يعتمد مجلس الأمن القرار المتعلق بسلامة حفظة السلام بالإجماع ويتوحد في البعث برسالة إيجابية. ونظرا لأن هذا القرار سيكون أول قرار يتخذه المجلس بشأن سلامة حفظة السلام، فإنه سيتسم في رأينا بأهمية كبيرة في تحسين عمليات حفظ السلام وكفالة سلامة حفظة السلام بفعالية.

يصادف هذا العام الذكرى السنوية الخامسة والسبعين لإنشاء الأمم المتحدة. وقد دخل تنفيذ مبادرة الأمين العام غوتيريش للعمل من أجل حفظ السلام مرحلة حرجة، وقد وصلت عمليات حفظ السلام إلى نقطة انطلاق جديدة. وفي الوقت نفسه، تواجه عمليات حفظ السلام بيئة وتحديات أكثر تعقيدا وخطورة. فولايات حفظ السلام، في نهاية المطاف، يجب أن ينفذها حفظة السلام وينبغي معالجة مسألة سلامة وأمن حفظة السلام بمزيد من الاستعجال. إن هذه هي مسؤوليتنا المشتركة.

وتشجع الصين اتخاذ المجلس القرار المتعلق بسلامة حفظة السلام من أجل التوصل إلى توافق في الآراء، وتحث المجتمع الدولي على زيادة الإسهامات في عمليات حفظ السلام وعلى اتخاذ تدابير عملية لتحسين سلامة حفظة السلام وتعزيز بناء القدرات، حتى يمكن إنجاز الولايات على نحو أفضل وتحسين عمليات حفظ السلام والمشاركة في حل قضايا البقع الساخنة بالوسائل السياسية. إن القرار يغطي جوانب متعددة، بما في ذلك التدريب والرعاية الطبية والشراكات والمرأة والتكنولوجيا، من بين جوانب أخرى. ونحن ندعو جميع الأطراف إلى اتخاذ تدابير عملية لكفالة سلامة حفظة السلام على نحو فعال. فكلما أسرعنا في العمل، كلما تحسنت كفالة سلامة حفظة السلام وكلما كانت عمليات السلام الإقليمية أبعث على التفاؤل.

والصين من الجهات الرئيسية التي تقدم المساهمات المالية والمساهمات بالقوات في عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام. وهي تؤيد بقوة عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام وتشارك فيها. وقد تم الوفاء بالالتزام المكون من ست نقاط الذي تعهد به الرئيس شي جينبينغ في مؤتمر قمة الأمم المتحدة لحفظ السلام لعام 2015. وستواصل الصين، من الآن فصاعدا، اتخاذ موقف مسؤول والعمل مع جميع الأطراف في الوفاء بالتزامنا بتعددية الأطراف وتحسين عمليات حفظ السلام.

المرفق الثامن عشر

رسالة مؤرخة ٣٠ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لإندونيسيا لدى الأمم المتحدة

ترحب إندونيسيا باتخاذ القرار 2518 (2020) اليوم بشأن سلامة وأمن حفظة السلام. إننا نقدر جهود الصين في تيسير المفاوضات، ونشكر أعضاء المجلس على مشاركتهم البناءة على الرغم من الحالة الصعبة المتصلة بجائحة كوفيد-19.

وقد صوتت إندونيسيا مؤيدة القرار. فسلامة وأمن ذوي الخوذ الزرق سيكونان دائما أولوية قصوى بالنسبة لنا.

ويعمل حفظة السلام في بيئات أمنية متزايدة التعقيد والخطورة، مما يعرض حياتهم للخطر. وفي الآونة الأخيرة، فقدت إندونيسيا أحد جنودها الذي كان يخدم في بعثة منظمة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في جمهورية الكونغو الديمقراطية. وعلى الرغم من أن إندونيسيا تقر بإحراز بعض التقدم في خفض عدد الوفيات في عمليات حفظ السلام، فإنها ترى أنه لا يزال هناك الكثير مما ينبغي عمله. وبالفعل، فإن فقدان حفظة السلام، وإن يكن واحدا منهم فقط، يظل أمرا غير مقبول.

ويشكل هذا القرار خطوة هامة نحو تعزيز سلامة وأمن حفظة السلام. ويدعو إلى اتخاذ تدابير لتعزيز الدعم الصحي العملياتي وإلى كفالة توفير مرافق طبية كافية وموظفين مؤهلين، بما في ذلك لإجلاء المصابين.

وترحب إندونيسيا كذلك بالاعتراف المناسب للقرار بأهمية التدريب وبناء القدرات في مجال السلامة والأمن. فنحن نؤمن بأن حفظة السلام المدربين تدريبا جيدا والمجهزين تجهيزا جيدا سيكونون في وضع أفضل للاضطلاع بمهامهم بمهنية وأمان.

وكذلك يبرز القرار أهمية تجنب الصياغات المشروطة، وتعزيز مشاركة المجتمعات المحلية، وتحسين الإلمام بالأوضاع، واستخدام التكنولوجيا لتعزيز سلامة وأمن حفظة السلام.

وترى إندونيسيا أن مجلس الأمن يبعث، باتخاذه هذا القرار، برسالة قوية وواضحة إلى جميع حفظة السلام التابعين لنا، مفادها أننا نهتم بسلامتهم وأمنهم ونلتزم التزاما كاملا بذلك.

وفي الختام، نحيي حفظة السلام على عملهم الذي لا يقدر بثمن في السعي إلى تحقيق السلام، مخاطرين بحياتهم في نفس الوقت. فلنكرم تفانيهم وتضحياتهم بكفالة تحسين سلامتهم وأمنهم.

المرفق التاسع عشر

رسالة مؤرخة ٣٠ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أخاطبكم، السيد الرئيس بصفتكم رئيس مجلس الأمن لشهر آذار/مارس 2020، بشأن مبادرتكم بخصوص القرار 2518 (2020)، المتعلق بسلامة وأمن حفظة السلام، وأن أؤكد لكم دعم الاتحاد الروسي في هذا الصدد.

ويشرفني كذلك أن أبلغكم، سيدي الرئيس، بقرار الاتحاد الروسي المشاركة في تقديم القرار. وأود أن أعرب عن امتناننا العميق لهذه المبادرة الهامة والحسنة التوقيت. ونحن ممتنون لأن أحكام القرار مطابقة للنهج الشامل المتفق عليه خلال الدورة الأخيرة للجنة الخاصة المعنية بعمليات حفظ السلام التابعة للجمعية العامة في آذار/مارس. ونقدر تقديرا عاليا دوركم البناء خلال عملية التفاوض وجهودكم لمراعاة الشواغل الرئيسية لجميع أعضاء مجلس الأمن، بما في ذلك الإشارات إلى المبادئ الأساسية لحفظ السلام، فضلا عن أفضلية الحلول السياسية في تسوية النزاعات التي تظل ضرورية لعمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام.

كما إننا نؤيد نهجكم، سيدي الرئيس، في إبراز أهمية اتخاذ جميع التدابير المناسبة لتعزيز سلامة وأمن أفراد حفظ السلام. ويدعو القرار أيضا إلى زيادة تعزيز الشراكة بين الأمم المتحدة والمنظمات الإقليمية ودون الإقليمية فيما يتعلق بسلامة وأمن حفظة السلام. ونحن مقتنعون بأن هذا القرار سيسهم إسهاما كبيرا في تحسين سلامة وأمن حفظة السلام، فضلا عن الفعالية العامة لعمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام.

المرفق العشرون

رسالة مؤرخة ٣٠ آذار/مارس ٢٠٢٠ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لسانت فنسنت وجزر غرينادين لدى الأمم المتحدة

لقد صوتت سانت فنسنت وجزر غرينادين مؤيدة للقرار 2518 (2020) بشأن سلامة حفظة السلام وأمنهم. لا ننكر أننا لسنا بلدا مساهما بقوات أو بأفراد شرطة. بيد أننا نقر بأن حفظ السلام لا يزالون أداة مركزية في كفاحنا الجماعي ضد ويلات الحرب. ونود أن نؤكد من جديد أنه في حين أن عمليات حفظ السلام قد تيسر وقف الأعمال العدائية في الأجلين القصير أو المتوسط، فإن الانتقال من وقف إطلاق النار إلى سلام دائم ومستدام يتطلب نهجا متعدد الأبعاد يعالج الأسباب الجذرية للنزاعات. ولهذه الغاية، يجب أن تشكل عمليات حفظ السلام دائما جزءا من عملية سياسية أوسع نطاقا وتقودها الوطنية وشاملة للجميع من أجل تحقيق تلك النتائج المرجوة. ويجب دائما تزويد الأفراد النظاميين والمدنيين العاملين في بعثات تحقيق الاستقرار هذه بالتدريب الكافي لتمكينهم من الاضطلاع بولاياتهم وفقا لهذه الأهداف السياسية الأوسع نطاقا.

وقد أصبحت عمليات حفظ السلام معقدة بشكل متزايد بينما توجد العولمة الحديثة مشهدا أمنيا يتسم بانعدام اليقين و لا يزال يتطور. إن تزايد التهديدات غير التقليدية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الإرهاب العابر للحدود والتشريد الجماعي للأشخاص والأوبئة وتغير المناخ وغير ذلك من أشكال انعدام الأمن البشري، يزيد من شدة هذا المشهد الأمني المعقد، في حين تشكل التوترات المتصاعدة الدوافع الرئيسية للنزاع.

وفي غضون ذلك، يُكلف حفظة السلام بتنفيذ ولاياتهم في هذه السياقات السياسية والأمنية والبيئية المتزايدة القسوة. وتعرب سانت فنسنت وجزر غرينادين عن امتنانها لجميع البلدان المساهمة بقوات وبأفراد شرطة ولأفرادها النظاميين على التزاماتهم وتضحياتهم المستمرة. ونرحب بأي مبادرة ترمي إلى تحسين سلامة حفظة السلام وأمنهم عن طريق ضمان حصولهم على ما يلزم من دعم تشغيلي ولوجستي وطبي ومالي وشخصي.

وأحد الجوانب الرئيسية لتعزيز سلامة حفظة السلام وأمنهم هو ضمان أن تكون لديهم العقلية المناسبة للاضطلاع بمهام معقدة في ظل ظروف صعبة. ولهذا الغرض، نرحب بالتوجه الجاري لتحسين الأداء والمساءلة في إطار مبادرة الأمين العام للعمل من أجل حفظ السلام. وعلاوة على ذلك، نرحب بمجموعة الأدوات التي يجري تنفيذها تدريجيا في إطار هذه المبادرة، مثل النظام الشامل لتقييم الأداء ونظام تأهب قدرات حفظ السلام . بيد أن وفد بلدنا يشدد على أنه يجب تزويد حفظة السلام أنفسهم بالضمانات اللازمة لمكافأتهم على عملهم الشاق والتزامهم. وهذا يعني أنه يجب على جميع الدول الأعضاء أن تفي بالتزاماتها بتوفير التمويل اللازم لمنظومة الأمم المتحدة من خلال اشتراكاتها المقررة. فبدون هذه المساهمات، تظهر أوجه قصور في ميزانية حفظ السلام قد تعوق تنفيذ الولايات عن طريق إحداث تأخيرات في سداد التكاليف للبلدان المساهمة بقوات وبأفراد شرطة، مما يؤدي إلى نقص المعدات اللازمة وانخفاض الروح المعنوية بين الأفراد النظاميين.

والظروف البيئية التي يُطلب فيها من حفظة السلام الاضطلاع بالمهام المنوطة بهم تتأثر بشكل متزايد بظواهر تغير المناخ. وتؤدي أنماط الطقس التي لا يمكن التنبؤ بها، مثل عدم انتظام هطول الأمطار والفيضانات، إلى زيادة تعقيد التحديات الملاحية واللوجستية التي تواجه بعثات حفظ السلام وموظفيها. وتؤدي هذه العوامل أيضا إلى تفاقم المشهد السياسي والأمني في العديد من الدول المضيفة، مما يزيد من الضغط على عمليات حفظ السلام، ويوجد في الوقت نفسه مخاطر شخصية على حفظة السلام أنفسهم. ولذلك نرى أن من الضروري للغاية أن يحشد المجتمع الدولي الدعم المالي الكافي لمساعدة البلدان المتضررة من تغير المناخ. فمن منطقة الساحل إلى القرن الأفريقي، يجب وضع وتنفيذ استراتيجيات لبناء القدرة على التكيف والتخفيف من مخاطر تغير المناخ من أجل تعزيز جهودنا لتحقيق السلام والأمن الدائمين.